

2019年4月21日(復活主日)主日禮拜

Sunday Worship Service, April 21, 2019

(Easter Sunday)

9:30 AM

信眾聚集敬拜、恭候上帝的話語

We Gather to Worship God and Wait for the Word of God

歡迎、報告 Welcome and Announcements

- 張啟晏

序樂 Choral Introit 聖歌隊 Choir

- Daniel Mojica

宣召 Call to Worship

- 司會

啟：恁著感謝耶和華，因為伊是好； 應：因為伊的慈愛永遠佇啲。

啟：願以色列講： 應：伊的慈愛永遠佇啲。

啟：耶和華是我的氣力，是我的詩歌 應：伊亦成做拯救我的。

啟：耶和華的正手擡高； 應：耶和華的正手施出大權能

啟：著給我開義的門； 應：我欲人去感謝耶和華！

聖詩*Hymn #104 耶穌真正死復活 Christ the Lord is risen today

祈禱 Prayer (讚美、感謝)

- 司會

悔罪祈禱 Prayer of Confession:

- 牧師

牧師引言後帶會眾齊聲祈禱

假使我曾是別人痛苦的源頭，假使我拒絕用我的氣力去幫助虛弱的人，假使我迷失在反叛中，主啊！赦免我。

假使我講惡毒殘酷的話，假使我不救援受苦的人，求祢不倘責備我的無情，主啊，求祢赦免我。

阮祈禱是倚靠愛疼阮，憐憫阮，閣不時扶持阮的救主耶穌基督的名，阿們。

Prayer of Confession:

If I have been the source of pain, O God,
if to the weak I have refused my strength,
if in rebellion I have strayed away,
forgive me, God.

If I have spoken words of cruelty,
if I have left some suffering unrelieved,
condemn not my insensitivity;
forgive me, God.

會眾各自靜默祈禱 Moment of Silence

赦罪的恩言 Assurance of Pardon

- 牧師

(牧師宣告後起立同唱「榮耀頌」)* Gloria Patri

「榮耀頌」 「榮光歸聖父上帝，榮光聖子聖神，三位一體，昔在的，現在在的，將來亦永遠在的，無窮無盡。阿們，阿們。」

Gloria Patri:

Glory be to the Father, and to the Son, And to the Holy Ghost; As it was in the beginning, is now, and ever shall be: World without end. Amen.

恭受上帝的話語

We Listen to the Word of God

聖經 Scripture Reading John 20:1-18 - William Hwang

讀經者：This is the word of the Lord. 這是上帝的話

會眾應：Thanks be to God.

感謝上帝

約翰福音 20:1-18 (p.131)

七日的頭一日清早，天猶未光，抹大拉的馬利亞到墓，看見石已經對墓徙開，

就走去就近西門彼得及別個學生，就是耶穌所疼彼個，給趨講：「有人將主移出墓，阮毋知下佇叨落。」

所以彼得及彼個別個學生出去，到墓。

二人平平走，彼個別個學生走做頭比彼得卡緊，代先到墓，

俯落看墓內，看見幼苧布下贊，獨獨無人去。

西門彼得隨後到，入墓，看見幼苧布下贊，

閣看見包頭殼的巾無及幼苧布做一位，是另外佇一所在捲贊。

彼時彼個代先到墓的學生亦入去，看見就信。（

因為趨猶未明白聖經的話，講伊的確著對死人中復活。）

對按呢二個學生倒去家己的家。

獨獨馬利亞倚佇墓外贊啼哭。哭的時，俯落看墓內，

看見二個天使，穿白衫，坐佇耶穌的身屍所曾安置的所在，一個佇頭，一個佇腳。

趨就給伊講：「婦仁人啊，啥事哭？」應伊講：「因為人將我的主移去，我唔知下伊仔甚麼所在。」

已經講諸個話，就翻身向後面，看見耶穌贊倚，也唔知伊是耶穌。

耶穌給伊講：「婦仁人啊，啥事啼哭？你尋是誰？」馬利亞拍算伊是顧園的，就給伊講：「頭家啊，你若有扛伊去，請給我講，下伊仔甚麼所在，我就去收伊。」

耶穌給伊講：「馬利亞啊！」伊就越轉身，用希伯來的話給伊講：「拉波尼！」（意思就是先生。）

耶穌給伊講：「莫得摸我，因為我猶未上去見父。你著去尋我的兄弟，給趨講，我上去見我的父，亦是恁的父，見我的上帝，亦是恁的上帝。」

抹大拉的馬利亞就去給學生講：「我已經看見主。」閣講主用諸個話給伊講。

講道 Sermon 啥事啼哭？Why are you weeping? - 羅敏珍
聖詩*Hymn #98 基督復活！唱和散那！ - 會眾
Christ is risen! Shout Hosanna!

回應上帝的話 We Response to the Word of God

信仰告白* Confession of Faith –The Apostles' Creed - 會眾

使徒信經：我信上帝，全能的父，創造天地的主宰。我信耶穌基督，上帝的獨生子，咱的主。祂由聖神投胎，由在室女馬利亞出世；在本丟彼拉多任內受苦，釘十字架，死，埋葬，落陰府；第三日由死人中復活，升天，今坐在全能的父上帝大傍；祂要自彼再來審判活人及死人。我信聖神。我信聖，共同的教會，聖徒的相通，罪的赦免；肉體的復活；永遠的活命。阿們。

Confession of Faith –The Apostles' Creed

I believe in God, the Father Almighty,
maker of heaven and earth;
And in Jesus Christ his only Son, our Lord;
who was conceived by the Holy Spirit,
born of the Virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate,
was crucified, dead, and buried;*
the third day he rose from the dead;

he ascended into heaven,
and sitteth at the right hand of God the Father Almighty;
from thence he shall come to judge the quick and the dead.
I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic** church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life everlasting. Amen.

洗禮 Baptism - 蕭清芬牧師
聖餐禮 Thanksgiving and Communion - 蕭清芬牧師
(牧師祈禱後會眾齊聲以主禱文結束)

主禱文：阮在天裡的父，願祢的名聖，祢的國臨到，祢的旨意得成，在地裡親像在天裡。阮的日食今仔日給阮；赦免阮的辜負，親像阮也有赦免辜負阮的人。勿得導阮入於試，著救阮脫離彼個惡的。因為國、權能，榮光，攏是祢所有，代代無盡。阿們。

The Lord's Prayer

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.

奉獻 Offering

獻詩 Special music Sing to Jesus - Daniel & Katherine Hwang
(起立同唱「三一頌」Doxology 然後奉獻祈禱)

「三一頌」：「讚美上帝萬福本源，天地萬物同心報傳；父、子、聖神三一上帝，尊名流傳直到萬世。阿們。」

**Doxology: Praise God, from Whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heav'nly host; Praise Father, Son, and Holy Ghost.**

獻詩 Choral Blessing 諸天宣揚 - 聖歌隊
差遣、祝禱*Charge and Benediction - 蕭清芬牧師
聖詩*Hymn # 109 歡喜，救主作王 Rejoice, the Lord is King
殿樂靜默祈禱 Postlude and Silent Prayer - 司琴
事奉交誼 Fellowship and Service Begin

佳壇台語基督長老教會

Taiwanese Presbyterian Church of Northern Jersey
Presbyterian Church, USA

年度目標主題：活出相疼的信仰 Faith Active In Love (約壹4:7)

事工分擔表

事工	司會	司琴	讀經	主日學	招待	午餐	清潔
4/21	張啟晏	Daniel Mojica	William Hwang	*交誼	林信成 詹文哲	張淑貞 林慧玲	林熊澄 李惠仁
4/28	李素鳳	鍾惠純	張淑貞	教會 歷史	廖武輝 林智瓊	林智瓊 陳淑惠	廖武輝 張拓三

輪值同工：劉怡宗

請輪值事奉的同工於禮拜前 15 分鐘到教會參與祈禱會。

消息交通

- 4/14 人數 46，一般奉獻\$2,742, for Lunch \$200。
- 感謝認獻愛餐兄弟姐妹：4/14, 文陽；4/21, 為忻、毓秀，4/8, 有志。
- 午餐認獻者，請填寫公佈欄。
- 同頌主恩，忻兄和毓秀姐受洗。感謝蕭清芬牧師主持洗禮及聖餐。
- 歡迎親朋好友，禮拜後，請留步：Fellowship Hall 交誼茶點。中午 12:00 共享午餐，
- 主日學今日暫停。下週起將由洪澄洋長老教導「教會歷史系列」興隆兄領唱。
- 關懷組帶領 Soup Kitchen 社區的慈善服務。雙數月的第二個週六 Carpool 前往 Newark。願意參與者請向政惠姐 sign up.
- 4/29-5/1, Grace, 鄒枚和 Daniel 參加全國台灣人教會聯合會年會 研討主題：面對巨變中的社會，及如何做第二代或青年事工。
- 7/19-21, 聯合靈修會，請預留時間，靈性和知性的饗宴：含主日崇拜，請向素鳳報名，將安排共乘 carpool。
- 6/8, Puerto Rico 募款音樂會，由 Daniel 及他的音樂家朋友們演唱 請共襄盛舉、代禱、關心。Enjoy great music a for good cost. 奉獻請註明波多黎各或 for PR.
- 6/9 五旬節，大家前往 Livingston 教會聯合禮拜，10:30AM.
- 6/23 北澤西台灣教會聯合野外禮拜。
- 為年長的長輩們及照顧他們 (care-givers) 的兄姊、外出就業或求學者者代禱。



地址 Address : 343 East Cedar St, Livingston, NJ 07039

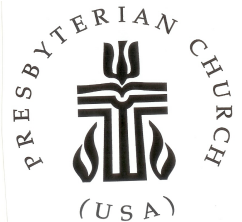
牧師 Pastor: Grace Lo Rohrer 羅敏珍

音樂事工主任 Director of music ministry: Daniel Mojica

電話 Telephone : 712-541-1211

電郵 Email : gracelorohrer@gmail.com

網址 Website: <http://www.tpcnj.us/>



聚會及活動

主日

禮拜 (台語)

9:30AM

成人主日學 (台語)

11:10AM

祈禱會

9:15AM

聚餐交誼

12:45PM

聖歌隊練習

1:30PM

查經團契

週二

10:30AM - 12:30PM

兒童合唱團

週三

5:00 - 5:50 PM

吉他團體班

週三

6:00 - 6:50 PM

聖歌隊練習

週三

7:00 - 8:30 PM